

Première Épître de Jean

Leçon 11, 1 Jean 4 : 14-21

1jean.currah.download Septembre 2019

Introduction

Dans cette onzième de 15 leçons sur livre néotestamentaire de 1 Jean, nous allons aborder les dix points suivants.

1. 1 Jean 4 : 14-21 dans la *Nouvelle Édition de Genève* (1997)
2. 1 Jean 4 : 14-21 en interlinéaire grec-français
3. Variantes textuelles grecques dans 1 Jean 4 : 14-21
4. Parallèles entre 1 Jean 4 : 14-21 et l'Évangile de Jean
5. Esquisse analytique pour prédicateurs et enseignants
6. Définitions de termes importants
7. Grammaire : Le double accusatif, le complément de l'objet du verbe
8. Résumés pédagogiques que l'on pourrait enseigner
9. Doctrines chrétiennes historiques
10. Applications pratiques de 1 Jean 4 : 14-21 pour chrétiens

1. 1 Jean 4 : 14-21 dans la *Nouvelle Édition de Genève* (1979)

¹⁴ Et nous, nous avons vu et nous attestons que le Père a envoyé le Fils comme Sauveur du monde. ¹⁵ Celui qui déclarera publiquement que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, et lui en Dieu. ¹⁶ Et nous, nous avons connu l'amour que Dieu a pour nous, et nous y avons cru. Dieu est amour; et celui qui demeure dans l'amour demeure en Dieu, et Dieu demeure en lui.

¹⁷ Tel il est, tels nous sommes aussi dans ce monde: c'est en cela que l'amour est parfait en nous, afin que nous ayons de l'assurance au jour du jugement. ¹⁸ La crainte n'est pas dans l'amour, mais l'amour parfait bannit la crainte; car la crainte suppose un châtement, et celui qui craint n'est pas parfait dans l'amour. ¹⁹ Pour nous, nous l'aimons, parce qu'il nous a aimés le premier.

²⁰ Si quelqu'un dit: J'aime Dieu, et qu'il haïsse son frère, c'est un menteur; car celui qui n'aime pas son frère qu'il voit, comment peut-il aimer Dieu qu'il ne voit pas? ²¹ Et nous avons de lui ce commandement: Que celui qui aime Dieu aime aussi son frère.e son Esprit.

2. 1 Jean 4 : 14-21 en interlinéaire grec-français

¹⁴ Et nous, nous-avons-vu et nous-attestons que le Père a-envoyé le Fils
¹⁴ καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατήρ ἀπέσταλκεν τὸν υἱὸν
Sauveur du monde. ¹⁵ Qui conque déclarera que Jésus est le Fils du Dieu,
σωτήρα τοῦ κόσμου. ¹⁵ ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ,
Dieu en lui demeure et lui en le Dieu. ¹⁶ Et nous, nous-avons-connu, et.
ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ. ¹⁶ καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ
nous-avons-cru l' amour que a le Dieu en nous. Le Dieu amour est;
πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν,
et le demeurant dans l' amour en le Dieu demeure, et le Dieu en lui demeure.
καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ θεῷ μένει καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.
¹⁷ en cela a-été-parfait l' amour avec nous, que assurance nous-ayons en le jour
¹⁷ ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ
du jugement, car comme Celui-là est aussi nous sommes en le monde ce:
τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστὶν καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ.
¹⁸ crainte ne est en l' amour, mais le parfait amour dehors jette la crainte;
¹⁸ φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβον,
Car la crainte châtime a, le et craignant ne a-été-parfait en l' amour.
ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει, ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.
¹⁹ Nous, nous -aimons, car lui premier aime nous. ²⁰ Si un dise (que):
¹⁹ ἡμεῖς ἀγαπῶμεν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς. ²⁰ ἐὰν τις εἴπῃ ὅτι
J'aime le Dieu, et le frère son hait, menteur est; le car n' aimant
Ἀγαπῶ τὸν θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶ, ψεύστης ἐστίν· ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν
le frère son qu' il-a-vu, le Dieu que ne a-vu ne peut-il aimer Dieu.
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἐώρακεν, τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἐώρακεν οὐ δύναται ἀγαπᾶν.
²¹ Et ce le commandement nous-avons de lui, que le aimant le Dieu aime
²¹ καὶ αὐτήν τὴν ἐντολήν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεὸν ἀγαπᾷ
aussi le frère son.
καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.

3. Variantes textuelles grecques dans 1 Jean 4 : 14-21

Bien que le texte ait été fidèlement transmis au cours de ces dix-neuf siècles, certains manuscrits du 4^{ième} et 5^{ième} siècles comportent des variantes telles que les suivantes :

4:14 À partir du 5^{ième} siècle, certains manuscrits se lisent, « nous vîmes » au lieu de « nous avons vu ».

4:15 À partir du 5^{ième} siècle, dans certains manuscrits, le verbe « proclamer » apparaît dans l'indicatif futur ou dans le subjonctif aoriste plutôt que dans le subjonctif présent.

Un manuscrit du 4^{ième} siècle insère « Christ » après « Jésus ».

4:16 À partir du 5^{ième} siècle, quelques manuscrits se lisent: « nous croyons » au lieu de « nous avons cru ».

À partir du 5^{ième} siècle, certains manuscrits se lisent : « et Dieu en lui » au lieu de « Dieu demeure en lui ».

4:17 Un scribe du 4^{ième} siècle a écrit à tort « amour » au lieu de « jour ».

Un manuscrit du 5^{ième} siècle se lit : « nous serons » à la place de « nous sommes ».

4:19 Au lieu de « nous aimons », à partir du 4^{ième} siècle, certains manuscrits se lisent « nous aimons Dieu ».

À partir du 5^{ième} siècle, certains manuscrits se lisent: « Dieu nous a aimés » au lieu de « il nous a aimés ».

4:20 À partir du 4^{ième} siècle, certains manuscrits disaient: « il ne peut aimer Dieu » au lieu de « comment peut-il aimer ». Il reste difficile de savoir quelle lecture était l'original.

4 :21 Un manuscrit du 5^{ième} siècle se lit : « de Dieu » au lieu de « de lui ».

Télécharger sur 1jean.currah.download une liste de variantes plus complète.

Même si des copistes ont essayé parfois de rendre plus explicite ce qui est implicite dans la grammaire du texte, aucun n'a voulu en changer ni le sens ni l'enseignement.

4. Parallèles entre 1 Jean 4 : 14-21 et l'Évangile de Jean

1 Jean	Évangile de Jean
Nous avons vu et nous attestons que le Père a envoyé le Fils comme Sauveur du monde 4:14	Dieu, en effet, n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour qu'il juge le monde, mais pour que le monde soit sauvé par lui. 3:17 Nous l'avons entendu nous-mêmes, et nous savons qu'il est vraiment le Sauveur du monde 4:42
Qui demeure dans l'amour demeure en Dieu, et Dieu demeure en lui 4:16	Nous viendrons à lui, et nous ferons notre demeure chez lui 14:23

5. Esquisse de 1 Jean 4 : 14-21 pour prédicateurs et enseignants

Cette section concerne le cinquième de cinq avantages majeurs de la foi chrétienne.

Partie 3 : Notre foi chrétienne 3.19 – 5.5

XI. Nous avons le Sauveur du monde 4.14-21

A. Le Père envoya le Fils Sauveur 4.14-16a

1. Les apôtres l'ont vu 4.14
 - a. Il est le Fils de Dieu 4.15
 - b. Nous le confessons
 - c. Dieu demeure chez nous
2. Nous avons cru à l'amour du Père 4.16a

B. Dieu est amour 4.16b-18

1. On a communion avec Dieu 4.16b
2. On a confiance au jugement 4.17
3. On suit l'exemple de Jésus
4. On n'a plus de crainte 4.18

C. Nous aimons les autres 4.19-21

1. Dieu nous a aimés 4.19
2. Qui n'aime pas est menteur 4.20
3. Dieu nous a commandé d'aimer 4.21

6. Définitions de termes importants

Bauer, Danker, Arndt et Gingrich. *Griechisch-Deutsches Wörterbuch: Zu Den Schriften Des Neuen Testaments Und Der Übrigen Urchristlichen Literatur*, 3^e édition.

assurance παρρησία *parrésia*

3 un état d'audace et de confiance, courage, confiance, audace, sans peur, en particulier en présence de personnes de haut rang.

b par rapport à Dieu... Ici la joie, la confiance sont le résultat ou l'accompagnement de la foi... Avec une coloration expressément légale et eschatologique... 1J 2:28 3:21 5:14

craindre φοβέομαι *phbeomai*

1 être dans un état d'appréhension, ayez peur...

craint φόβος *phobos*

2 le produit d'une force intimidante / alarmante, au passif entez une peur, une alarme, une peur...

β. spécifiquement de la peur esclavagiste..., qui ne consiste pas à caractériser la relation d'un chrétien avec Dieu... vous n'avez pas reçu un esprit d'esclavage, à vous faire craindre Ro 8:15. Cp. 1J 4: 18abc (à l'opposé de [amour... punition]).

Première Épître de Jean. Leçon 11, 1 Jean 4 : 14-21

jugement κρίσις *krisis*

1 procédure judiciaire de jugement, jugement, procédé

a de l'activité de Dieu ou du Messie en tant que juge, en particulier le dernier jour.

α. Le juste jugement de Dieu... 1J 4:17.

Le mot signifie souvent un jugement qui va à l'encontre d'une personne, une condamnation et la phrase qui suit...

punition κόλασις *kolasis*

2 rétribution transcendante, punition... de punition éternelle... de l'enfer... Mt 25:46...

1J 4:18.

Sauveur σωτήρ *sôtér*

celui qui sauve, *sauveur, libérateur, préserveur*, en tant que titre de divinité... La LXX utilise le terme σωτήρ pour Dieu... À une date antique, σωτήρ était utilisé comme titre d'honneur pour des personnes méritantes... Dieu Ps 24: 5... 1 Ti 1: 1 2: 3; Tit 1: 3... Christ Lc 2:11... Jn 4:42; 1J 4:14... Ac 13:23; Phil 3:20... Ep 5:23... 2 Pt 1: 1.

"Sauveur" était un titre attribué aux empereurs romains à partir du premier siècle, et plusieurs empereurs s'attendaient à être vénérés comme des dieux. Par conséquent, certains fonctionnaires romains ont persécuté, emprisonné ou tué des chrétiens qui refusaient publiquement de vénérer l'empereur.

7. La grammaire grecque : Le prédicat nominatif

Double accusatif d'objet-complément

Lorsque certains verbes, tels que faire, rendre, changer, appeler et envoyer, ont deux accusatifs dans le prédicat, l'un est l'objet du verbe et l'autre son complément. Les compléments décrivent ou définissent un objet.

Si un accusatif est un pronom, alors c'est l'objet.

Dans Jean 5:11, «celui qui m'a [rendu] guéri», puisque «me» est un pronom, c'est l'objet et guéri son complément.

Si un accusatif a un article défini, alors c'est l'objet.

Par exemple, dans Jean 4:46, «il avait changé l'eau en vin», eau et vin sont des noms accusatifs. Puisque dans le grec, eau a un article défini, c'est l'objet et vin son complément.

Également:

Dans 1 Jean 4:14, «le Père a envoyé le fils [comme] Sauveur du monde», puisque Fils a un article défini, Fils est l'objet et Sauveur son complément.



8. Résumés pédagogiques qui pourraient vous être utiles

Demandez au Saint-Esprit de vous montrer, dans 1 Jean 4 : 14-21, des vérités, des principes et des enseignements à partager avec les autres. Par exemple...

Le plan de salut dans 1 Jean 4: 14-21

Dieu a envoyé un Sauveur

Le père a envoyé son fils. 14

Le Fils est le Sauveur du monde. 14

Et nous (les apôtres) l'avons vu et témoignons de lui. 14

Nous recevons l'amour de Dieu par la foi

Nous confessons que Jésus est le Fils de Dieu. 15

Dieu demeure en nous et nous en Dieu. 15

Nous faisons l'expérience de l'amour de Dieu

Dieu est amour. 16

Nous avons connu et cru l'amour que Dieu a pour nous. 16

Celui qui demeure dans cet amour demeure en Dieu et Dieu demeure en lui. 16

Dieu nous donne l'assurance de notre salut

L'amour est parfait avec nous. 17

Comme il est, aussi sommes-nous dans ce monde. 17

Nous avons confiance pour le jour du jugement. 17

Il n'y a pas de peur dans l'amour, mais l'amour parfait bannit la peur. 18

Nous aimons Jésus et obéissons à ses commandements

Nous aimons parce qu'il nous a aimés le premier 19

Ce commandement nous vient de lui. 21

Celui qui aime Dieu doit aussi aimer son frère. 21

Dieu

Le Père a envoyé le Fils 4.14

Dieu est amour 4.16

Jésus

le Fils de Dieu 4.14, 15

Le Sauveur du monde 4.14

La foi

Nous avons vu et nous attestons 4.14

Nous déclarons que Jésus est le Fils de Dieu 4.15

Nous y avons cru à l'amour que Dieu a pour nous 4.16

L'espérance

Dieu demeure en nous, et nous en Dieu 4.15

Nous avons de l'assurance au jour du jugement 4.17

Nous n'avons plus de crainte 4.18

L'amour

Nous avons connu l'amour que Dieu a pour nous 4.16

L'amour est parfait en nous 4.17

Dieu nous a aimés le premier 4.19

Nous aimons notre frère 4.20

L'obéissance

Tel il est, tels nous sommes aussi dans ce monde 4.17

Nous avons de lui ce commandement 4.21

Celui qui aime Dieu aime aussi son frère. 4.21

9. Une doctrine chrétienne historique : Le Sauveur du monde

Le Sauveur du monde. Le Dieu d'Israël a promis de sauver les Israélites de leurs ennemis, de la famine, de l'esclavage, du péché, de la mort et de l'enfer. Dieu a également invité les gens de toutes les autres nations à se tourner vers lui pour être sauvés. Ainsi, Dieu lui-même est le Sauveur du monde, c'est-à-dire que n'importe qui dans le monde peut se tourner vers Dieu et être sauvé de la mort éternelle. Dieu le Père a envoyé Dieu le Fils dans le monde pour devenir Jésus, le seul Sauveur du monde. Ainsi, Dieu sauve pour toujours tous ceux qui invoquent Jésus dans la repentance et la foi.

10. Applications pratiques de 1 Jean 4 : 14-21 pour les chrétiens

Dans les petits groupes et dans les églises de maison, après que quelqu'un ou plusieurs aient lu 1 Jean 4 : 14-21, posez les questions suivantes et permettez à quiconque d'y répondre.

- Qu'avez-vous appris de ce passage à propos de Dieu ?
- À propos de Jésus ?
- À propos de notre assurance du salut ?

Dans votre enseignement, recommandez des moyens d'appliquer ou de mettre en œuvre le passage. Par exemple :

- Passez en revue les doctrines chrétiennes de base sur la foi en Jésus.
- Expliquez avec vos propres mots les raisons bibliques pour lesquelles les chrétiens ne craignent pas le jugement de Dieu.
- Invitez tout le monde à mettre sa foi en Jésus, le Sauveur du monde qui délivre des esprits mauvais, du mal et de l'enfer, des gens de toutes les communautés, religions, langues ou alignements politiques.
- Organisez une rencontre avec tous ceux qui veulent affirmer leur foi avec le baptême.
- Invitez tout le monde à réfléchir à des moyens de montrer de l'amour aux autres chrétiens cette semaine, puis priez que Dieu donne à tous le pouvoir de le faire.

Conclusion

- Télécharger sur 1jean.currah.download les documents de cette leçon.
- S'il vous plaît, lisez cinq fois 1 Jean 5 : 1-6 avant de visionner la leçon vidéo suivante.